

## ДОГОВІР

### Про надання послуг з організації мовних курсів та відпочинку (договір приєднання)

**Фізична особа-підприємець Фазилів Яшар Різайович**, зареєстрована в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців за № 2 415 000 0000 072590, іменована надалі «**Виконавець**», з однієї сторони, та **будь-яка фізична особа**, яка своїми діями виявила намір приєднатися до цього Договору, іменована надалі «**Замовник**», — з іншої, разом іменовані «**Сторони**»; керуючись ст. 634 Цивільного кодексу України, уклали цей Договір про наступне:

#### 1. Предмет Договору

1.1. Виконавець надає Замовникові послуги з організації відпочинку та проходження мовних курсів для дитини Замовника (надалі іменованої «**Учасник**»), дані про яку наведені в Путівці, що є невід'ємною частиною цього Договору.

1.2. Час, тривалість та місце надання послуг указуються в Путівці, яка є невід'ємною частиною цього Договору.

1.3. Послуги, що надаються за цим Договором, включають комплекс спеціальних занять та заходів педагогічного, соціального, виховного, спортивного характеру, спрямованих на покращення Учасником рівня володіння іноземною мовою, організацію дозвілля з дотриманням педагогічних вимог активного та пасивного відпочинку, а також організацію раціонального харчування та безпечних умов проживання.

#### 2. Момент укладення Договору

2.1. Договір вважається укладеним з моменту заповнення та підписання Замовником заявки на бронювання Послуг та здійснення 100% попередньої оплати Послуг Виконавця з організації мовних курсів та відпочинку Учасника.

2.2. Одночасно з підписанням заявки на бронювання Замовник надає Виконавцеві право на збирання, обробку та зберігання своїх персональних даних та персональних даних Учасника, в порядку, встановленому Законом України «Про захист персональних даних».

#### 3. Порядок розрахунків

3.1. Вартість Послуг за Договором указується в рахунку на сплату.

3.2. Замовник повинен оплатити вартість Путівки протягом терміну, що вказаний у рахунку на сплату Послуг.

3.3. Оплата здійснюється в гривнях на розрахунковий рахунок Виконавця, що вказаний у

Договорі, або на рахунок організації, яка уповноважена на продаж Путівки від імені Виконавця, — самим Замовником або уповноваженою ним особою.

3.4. У призначенні платежу повинні бути вказані реквізити Замовника, дані Учасника та номер рахунка на сплату.

#### 4. Права та обов'язки Сторін

##### 4.1. Замовник має право:

4.1.1. Відвідувати Учасника в Таборі, попередньо попередивши про це Виконавця та виконуючи вимоги співробітників Виконавця щодо забезпечення безпеки дітей.

4.1.2. Отримувати необхідні консультації з питань, що стосуються особливостей колективного дитячого відпочинку.

##### 4.2. Замовник зобов'язується:

4.2.1. Надати й заповнити всі необхідні документи, наводячи тільки достовірну інформацію:

- заяву на бронювання послуг;
- копію свідоцтва про народження Учасника;
- копію внутрішнього паспорта одного з батьків;
- медичну довідку про відсутність у Учасника контактів з інфекційними хворими, обстеження на педикульоз і про зроблені профілактичні щеплення, що виписана не раніше, ніж за 3 дні до прибуття в Табір.

За відсутності вказаних вище документів Виконавець залишає за собою право в односторонньому порядку припинити дію Договору.

4.2.2. Ознайомитися та роз'яснити Учасникові умови та правила перебування на території Табору.

4.2.3. Своєчасно та в повному обсязі оплатити послуги Виконавця.

4.2.4. Роз'яснити Учасникові, що під час перебування в Таборі він/вона зобов'язаний/-на:

- належним чином використовувати наданий інвентар та обладнання, не порушувати правил протипожежної безпеки;
- не порушувати умови перебування у Таборі та дотримуватися встановленого у Таборі порядку;
- у нічний час не порушувати спокій інших мешканців Табору та не залишати своєї кімнати;
- не вживати на території Комплексу алкогольних, слабоалкогольних напоїв, наркотичних засобів, не палити, не ображати інших мешканців Табору;
- без завчасного сповіщення не залишати територію Табору.

4.2.5. Навчити Учасника самообслуговуванню:

- заправлення постелі, прання одягу, прання білизни, купання в душі, правила поведінки за столом, прибирання спального приміщення, правила користування туалетом, тощо), елементарним санітарно-гігієнічним правилам;

Забезпечити для поїздки й перебування в Таборі необхідним одягом (за сезоном) і речами.

4.2.6. Забезпечити прибуття Учасника на вказане місце збору групи не пізніше ніж за 1 годину до часу відправлення (у випадку використання послуги групового трансферу) або доставити Учасника в день заїзду у вказане в Путівці місце.

4.2.7. Відшкодувати збитки, якщо вони були завдані діями Учасника під час його перебування в Таборі.

4.2.8. Своєчасно та в повному обсязі здійснити оплату за використання додаткових послуг в місцях перебування Учасника.

4.2.9. Не розголошувати відомості, які стали відомі Учасникові під час виконання умов цього Договору.

4.2.10. Проінформувати Виконавця в письмовій формі в момент бронювання про особливості раціону чи дієтичного харчування Учасника та його вміння плавати.

4.2.11. Проінформувати Виконавця в письмовій формі в момент бронювання про будь-які хвороби, обмеженні можливості, соціальні чи поведінкові проблеми, які є в Учасника, або через які Учасник нещодавно пройшов, і які можуть негативно вплинути на самого Учасника чи на інших дітей під час відпочинку.

4.2.12. При загостренні в період проведення зміни в Учасника хронічних захворювань, відомих Батькам і не вказаних у медичній картці, а також у разі виявлення в Учасника педикульозу під час проходження медичного огляду в день заїзду, Замовник зобов'язаний своїми силами та за власний рахунок забрати Учасника із Табору. При цьому кошти, сплачені за Договором, не повертаються.

4.2.13. У разі захворювання Учасника в період проходження мовних курсів (якщо хвороба перешкоджає подальшому перебуванню у дитячому колективі), не пізніше двох днів із моменту сповіщення про захворювання від співробітника Виконавця, організувати своїми силами від'їзд Учасника з Табору або скористатися варіантами доставки Учасника, запропонованими Виконавцем.

4.2.14. У разі незначного захворювання Учасника в період проведення зміни, якщо Учасник залишається на території Табору, і якщо запропонований лікарем Табору курс лікування не влаштовує Замовника, забезпечити додаткові та

аналогічні ліки за власний рахунок із попереднім письмовим посиланням на це. Крім того, забезпечити за власний рахунок усі специфічні та інші ліки, необхідні Учаснику.

4.2.13. Після закінчення терміну проведення зміни, в останній день, указаний в Путівці, організувати зустріч Учасника вчасно та в призначеному місці і сповістити співробітника Виконавця про припинення його відповідальності за дитину, поставивши підпис Батьків у відомості, наданій співробітником Виконавця.

### 4.3. Виконавець має право:

4.3.1. На отримання винагороди за надані ним послуги.

4.3.2. Самостійно вибирати спосіб реалізації розвиваючої і розважальної програми, яка не суперечить договору і чинному законодавству.

4.3.3. На свій розсуд залучати до виконання цього Договору третіх осіб.

4.3.4. Самостійно комплектувати персонал відповідно до затвердженої програми і взятих на себе зобов'язань.

4.3.5. Самостійно та на власний розсуд проводити розселення Учасників та формувати дитячі групи.

4.3.6. В односторонньому порядку розірвати цей Договір без відшкодування вартості сплачених послуг та повернути Учасника до місця постійного проживання за рахунок Замовника у разі грубого порушення Учасником правил поведінки в Таборі. До грубого порушення правил поведінки Сторони відносять:

- придбання та споживання алкоголю;
- паління (для Учасника, який досяг 18 років — паління у спеціально відведених місцях);
- обґрунтована підозра у вживанні наркотичних засобів;
- вихід за територію Табору без супроводу члена персоналу;
- відвідування приміщень, що використовуються для проживання осіб протилежної статі;
- вихід із кімнати в нічний час без належної необхідності;
- крадіжка або інша протиправна діяльність;
- погрози, залякування, образа або лайка по відношенню до інших дітей, персоналу, інших осіб, що перебувають у Таборі;
- антисоціальна поведінка, що негативно впливає на атмосферу Табору чи заважає відпочинку інших дітей;
- умисне втручання в функціонування систем безпеки (зокрема, відеонагляду, пожежної безпеки тощо).

### 4.4. Виконавець зобов'язується:

4.4.1. Після прибуття Учасника до Табору забезпечити його/її своєчасне поселення у

житловому корпусі Табору.

4.4.2. Здійснювати контроль за організацією належних умов проживання Учасника, харчування й побуту, а саме:

- проживання в 3 – 6-місних номерах. Санвузли, душові кабінки із щоденною подачею гарячої та холодної води знаходяться в кожному номері. Розміщення здійснюється відповідно до «Санітарно-епідеміологічних вимог до влаштування, утримання та організації режиму роботи заміських стаціонарних закладів відпочинку та оздоровлення дітей»;
- 5-разового раціонального харчування свіжими та не шкідливими для здоров'я продуктами згідно з меню;
- охорони життя і здоров'я, надання невідкладної медичної допомоги.

4.4.3. Організувати для Учасника програму з вивчення іноземної мови, відпочинку та дозвілля.

4.4.4. Сприяти всебічному творчому, інтелектуальному, особистісному та фізичному розвитку Учасника.

4.4.5. Організувати роботу керівників груп (аніматорів) для контролю за діями Учасника на час перебування в Таборі.

4.4.6. Провести для Учасника детальний інструктаж щодо умов та правил перебування на території Табору, а також щодо користування обладнанням, яке буде у вільному доступі.

4.4.7. Забезпечити Учасника полісом страхування від нещасних випадків.

4.4.8. Забезпечити Учасника необхідним навчальним матеріалом для успішного вивчення іноземної мови.

4.4.9. У разі виникнення форс-мажорних обставин (стихійні лиха, військові дії тощо) забезпечити негайну евакуацію й доставку Учасника до його постійного місця проживання.

4.4.10. Не розголошувати відомості, які стали йому відомі під час виконання умов цього Договору.

## **5. Відповідальність Сторін**

5.1. У разі порушення зобов'язань за Договором Сторони несуть відповідальність, визначену цим Договором та чинним в Україні законодавством.

5.2. Замовник несе відповідальність за:

- пошкодження майна та обладнання, яке сталося з вини Учасника, в розмірі вартості пошкодженого майна чи обладнання;
- надання достовірної інформації щодо реального стану здоров'я Учасника та можливі негативні наслідки внесення в медичні документи Учасника завідомо недостовірної інформації;
- правильність оформлення документів.

У разі невіїзду Учасника внаслідок неправильного оформлення документів, усі фінансові витрати щодо поїздки (її анулювання) несе Замовник.

5.3. Виконавець не несе відповідальності за:

- невиконання умов цього Договору та/або за зміну програми відпочинку з причин, що не залежать від Виконавця, зокрема:
- за запізнення Учасника (Замовника) до відправлення;
- невідповідність вимогам документів Учасника;
- відміну транспортного сполучення;
- дії третіх сторін, на які Виконавець вплинути не в змозі;
- втрату та/або псування Учасником своїх особистих речей, у тому числі мобільних телефонів, плеєрів, кишенькових грошей тощо, які не були здані на зберігання адміністрації Табору;
- за діяльність перевізника, зокрема за схоронність та доставку багажу, оскільки авіа- або залізничний квиток є самостійним договором з пасажирських перевезень між Замовником і перевізником.

## **6. Порядок розірвання Договору**

6.1. Договір може бути розірваним за взаємною згодою Сторін.

6.2. Договір може бути розірваним з ініціативи однієї Сторони у разі порушення чи невиконання іншою Стороною умов цього Договору.

6.3. Замовник може на власний розсуд забрати Учасника з Табору без пояснення причин. При цьому вартість невикористаних послуг Виконавцем Замовнику не повертається.

6.4. Замовник має право, сплативши Виконавцю неустойку, відмовитись від виконання цього Договору. Заява про відмову Замовника від послуг у письмовій формі приймається Виконавцем до виконання в день отримання такої заяви. У випадку відмови від виконання цього Договору Замовник сплачує Виконавцю штраф у таких розмірах:

- у строк від 30 до 15 днів до дати заїзду - 30% вартості Путівки;
- у строк від 14 днів до дати заїзду, а також у будь-який момент від початку заїзду - 100% вартості Путівки.

## **7. Претензії та порядок вирішення спорів**

7.1. Замовник зобов'язується роз'яснити Учасникові, що при виникненні будь-яких скарг на умови перебування в Таборі Учасник повинен повідомити про це свого керівника групи (аніматора) або менеджера Виконавця. Працівники Виконавця також нададуть Учаснику номер телефону, за яким можна зв'язатися із Виконавцем та проінформувати його про свої скарги. Виконавець повинен негайно проінформувати Замовника про всі скарги, що стали йому відомі від Учасника, та які потребують реакції Виконавця.



7.2. Замовник має право пред'являти претензії до Виконавця щодо наданих послуг. Таке повідомлення Замовника повинно містити ім'я, дату та місце перебування дитини Замовника, опис претензії, підпис Замовника, а також супроводжуватися складеним на місці актом, підписаним Замовником і представником Виконавця про ненадання чи неякісне надання послуги.

7.3. До претензії Замовником додається також копія Путівки та інші підтвердуючі документи.

7.4. Претензія з усіма необхідними документами повинна бути отримана Виконавцем не пізніше 14 (чотирнадцяти) календарних днів із дати закінчення отримання послуги.

7.5. Виконавець розглядає отриману від Замовника претензію протягом 14 (чотирнадцяти) календарних днів, починаючи з моменту її одержання, та приймає рішення про можливість здійснення компенсації.

7.6. Претензії, подані чи заявлені Замовником із порушенням пп. 7.2.-7.4. даного Договору, Виконавцем до розгляду не приймаються. Виконавець не розглядає претензії Замовника щодо якості наданих послуг, які базуються на суб'єктивній оцінці Замовника.

7.7. У випадку, якщо Замовник скористався запропонованою йому альтернативною послугою, претензії вважаються необґрунтованими, а послуги за Договором — наданими належним чином.

7.8. Виконавець не здійснює компенсації за претензіями, що пов'язані з незначними відхиленнями в обслуговуванні, яке звичайно надають готелі, мотелі, пансіонати, бази відпочинку (несмачна їжа, висока вартість додаткових послуг, короткочасне відключення води та електропостачання, прибирання кімнат та території й т. п.).

7.9. Всі спори, що можуть виникнути при виконанні цього Договору, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом переговорів.

7.10. У разі виникнення претензій щодо виконання Виконавцем своїх обов'язків, Замовник застосовуватиме всі дії, щоб вирішити їх спільно з представниками Виконавця і звести до мінімуму можливий для Виконавця збиток. Невиконання цієї умови може бути підставою для повної або часткової відмови від задоволення претензії Замовника.

7.11. У разі недосягнення Сторонами згоди, всі спори вирішуються згідно чинного законодавства України в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю справ.

## 8. Інші умови

8.1. Цей Договір є договором приєднання в розумінні ст. 634 Цивільного кодексу України.

8.2. Виконавець має право вносити зміни й доповнення до цього Договору шляхом розміщення нової редакції Договору на своїй сторінці в мережі Інтернет.

8.3. Нова редакція Договору набуватиме чинності для Сторін через 3 дні з дати її затвердження Виконавцем.

8.4. У випадку незгоди зі змінами і доповненнями, внесеними до Договору Виконавцем, Замовник має право надіслати Виконавцю письмові пропозиції до Договору або ж вимагати дострокового припинення дії Договору в односторонньому порядку.

8.5. У випадках, що не передбачені цим Договором, сторони керуються чинним законодавством України.

8.6. Протягом перебування Учасника в Таборі Виконавець має право здійснювати фото- та відеозйомку дітей, що знаходяться в Таборі, в рекламних та навчальних цілях. При цьому всі авторські та суміжні права на отримані фото- та відеоматеріали в будь-якому вигляді та на будь-яких носіях належать Виконавцеві і не можуть бути використані без його згоди. Якщо Замовник заперечує проти використання зображень Учасника на вказаних матеріалах, він повинен письмово сповістити про це адміністрацію Виконавця.

8.7. Номером та датою укладення цього Договору Сторони вважатимуть номер та дату Путівки.

8.8. Реквізити Замовника та Учасника вказуються в Путівці.

## 9. Реквізити Виконавця

### Виконавець

**ФОП Фазилов Яшар Різайович**

**Отримувач:** ФОП Фазилов Яшар Різайович

**ЄДРПОУ отримувача:** 2642300110

**Рахунок отримувача:** 26003509186

**Банк отримувача:** АТ «Райффайзен Банк Аваль»,

м. Київ

**МФО банку:** 380805